

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.09, programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 19 januari 2006 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van URBAN II Sambreville, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Urban II Sambreville;

Hoofddlijn 4 : Verbetering van de leefomgeving en van het stedelijk leefmilieu;

Maatregel 4.1 : Sanering van het stedelijke leefmilieu;

Titel : Tewerkstellingshuis;

Begunstigde : Gemeente Sambreville;

Basisallocatie : 63.09.01;

Vastleggingskredieten : 66 duizend EUR;

Codificatie van het project : E URB 1 40100 0018 E,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 66 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 14.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 14 en van programma 05 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluit(en) G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 14 63.09.01	757	375	+ 66	-	823	375
OA 30 01.01.05	378	2.253	- 66	-	312	2.253

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 28 maart 2006.

Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1792

[2006/201516]

**21 AVRIL 2006. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment les articles 25 à 27, 31 et 64;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment les articles 9, 2°, 10 et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, notamment les articles 2, 3 et 5,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application de la taxe sur les sites d'activité économique désaffectés instaurée par le décret du 27 mai 2004, le membre du personnel de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 portant création d'une cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, chargé de statuer sur les recours visés aux articles 25 à 27 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, et visé à l'article 9, 2°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, est Pascal Bougelet, attaché auprès de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, précitée.

**Art. 2.** Pour l'application de la taxe sur les sites d'activité économique désaffectés instaurée par le décret du 27 mai 2004, le membre du personnel de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 portant création d'une cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, chargé d'accorder aux conditions qu'il détermine l'exonération de tout ou partie des intérêts de retard conformément à l'article 31 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, et visé à l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, est Pascal Bougelet, attaché auprès de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, précitée.

**Art. 3.** Pour l'application de la taxe sur les sites d'activité économique désaffectés instaurée par le décret du 27 mai 2004, le membre du personnel de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003 portant création d'une cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, chargé de statuer sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes fiscales et de conclure les transactions avec les redevables conformément à l'article 64 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, et visé à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, est Pascal Bougelet, attaché auprès de la Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, précitée.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets à la même date que l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006, modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes.

Namur, le 21 avril 2006.

M. DAERDEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1792

[2006/201516]

**21. APRIL 2006 — Ministerialerlass zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, insbesondere der Artikel 25 bis 27, 31 und 64;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, insbesondere der Artikel 9, 2<sup>o</sup>, 10 und 23;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben, insbesondere der Artikel 2, 3 und 5,

Beschließt:

**Artikel 1** - Für die Anwendung der durch das Dekret vom 27. Mai 2004 eingeführten Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände ist das Mitglied des Personals der vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 zur Gründung einer vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens gegründet wurde, das damit beauftragt wird, über die in den Artikeln 25 bis 27 des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben erwähnten Einsprüche zu befinden, und das in Artikel 9, 2<sup>o</sup> des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben erwähnt wird, Pascal Bougelet, Attaché bei der oben erwähnten vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens.

**Art. 2** - Für die Anwendung der durch das Dekret vom 27. Mai 2004 eingeführten Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände ist das Mitglied des Personals der vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 zur Gründung einer vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens gegründet wurde, das damit beauftragt wird, die Befreiung der gesamten bzw. teilweisen Verzugszinsen zu den von ihm bestimmten Bedingungen gemäß dem Artikel 31 des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben zu gewähren, und das in Artikel 10 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben erwähnt wird, Pascal Bougelet, Attaché bei der oben erwähnten vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens.

**Art 3** - Für die Anwendung der durch das Dekret vom 27. Mai 2004 eingeführten Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände ist das Mitglied des Personals der vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens, die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 zur Gründung einer vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens gegründet wurde, das damit beauftragt wird, über die Anträge bezüglich des Erlasses der Steuerstrafen und des Abschlusses der Vergleiche mit den Abgabepflichtigen gemäß Artikel 64 des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben erwähnten Einsprüche zu befinden, und das in Artikel 23 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben erwähnt wird, Pascal Bougelet, Attaché bei der oben erwähnten vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass wird am selben Tag wirksam wie der Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben.

Namur, den 21. April 2006

M. DAERDEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 1792

[2006/201516]

**21 APRIL 2006. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 25 tot 27, 31 en 64;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 9, 2°, 10 en 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 5,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimtes, ingevoerd bij het decreet van 27 mei 2004, wordt Pascal Bougelet, attaché bij de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, die opgericht werd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, ermee belast uitspraak te doen over de beroepen bedoeld in de artikelen 25 tot 27 van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, zoals bepaald bij artikel 9, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen.

**Art. 2.** Voor de toepassing van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimtes, ingevoerd bij het decreet van 27 mei 2004, wordt Pascal Bougelet, attaché bij de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, die opgericht werd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, ermee belast onder de door hem gestelde voorwaarden vrijstelling van het geheel of van een gedeelte van de nalatigheidsinteressen te verlenen overeenkomstig artikel 31 van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, zoals bepaald bij artikel 10 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen.

**Art. 3.** Voor de toepassing van de belasting op de afgedankte bedrijfsruimtes, ingevoerd bij het decreet van 27 mei 2004, wordt Pascal Bougelet, attaché bij de tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, die opgericht werd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003 tot oprichting van een tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, ermee belast uitspraak te doen over de verzoeken tot kwijtschelding van de fiscale geldboeten en dadingen af te sluiten met de belastingplichtigen overeenkomstig artikel 64 van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, zoals bepaald bij artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op dezelfde datum als het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen.

Namen, 21 april 2006.

M. DAERDEN



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE  
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2006 — 1793

[2006/201514]

**21 MARS 2006. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 52 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2006**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 15 décembre 2005 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2006, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;